

Comité de Défense des Travailleurs Frontaliers de la Moselle

1, rue de la Paix · B.P. 30 301

57203 SARREGUEMINES CEDEX · Tél.: 03.87.95.53.41 · Fax: 03.87.95.21.32

Courriel: frontaliers-moselle@wanadoo.fr · www.frontaliers-moselle.com



C.D.T.F.M. - 1, rue de la Paix - B.P. 30 301 - 57203 SARREGUEMINES CEDEX

BUNDESKANZLERAMT

Frau Angela MERKEL – Bundeskanzlerin

Willy-Brandt-Straße 1

D – 10557 BERLIN

Sarreguemines, den 4. März 2021

Sehr geehrte Bundeskanzlerin, sehr geehrte Frau Merkel,

wir dürfen uns vorstellen als „Le Comité de Défense des Travailleurs Frontaliers de la Moselle“ - Die Vereinigung der Grenzgänger aus dem Département Moselle -. Unser Verein hat es sich zur Aufgabe gemacht, für die Rechte der französischen Grenzgänger in der Region einzutreten. In diesem Zusammenhang setzen wir uns für die Interessen der französischen, aber auch der deutschen in Frankreich wohnenden Staatsbürger, die in Deutschland als Arbeitnehmer beschäftigt sind, ein. Die Zahl der im Saarland beschäftigten Grenzgänger schätzen wir auf knapp 20.000.

Frau Bundeskanzlerin, wir sind über die zuletzt getroffenen Maßnahmen Ihrer Regierung, nämlich die Vorlage eines negativen CORONA Tests von weniger als 48 Stunden für die Grenzüberschreitenden Arbeitnehmer empört.

Diese Aktion löste einen sofortigen öffentlichen Aufschrei in der Grenzregion aus.

Die Maßnahme ist schlicht und einfach nicht umsetzbar, es gibt zwar Unternehmen die den Arbeitnehmern entgegenkommen und Hilfe bei den Tests leisten, aber bei der grossen Menge von Kleinbetrieben stehen die Arbeitnehmer vor der unlösbaren Tatsache, wo lasse ich mich alle zwei Tage testen?

An der Grenze zwischen Mosel und Saarland herrscht Unruhe, Grenzgänger und Bevölkerung der Grenzregion sind empört.

Die Entscheidung Berlins hat weitreichende Folgen für die 20.000 Grenzgänger, die im Saarland und in Rheinland-Pfalz arbeiten.

Versetzen Sie sich in die Lage von Grenzarbeitern, die morgens um 5 Uhr ihr Haus verlassen, die 10 oder sogar 12 Stunden von zu Hause weg sind und abends zu einem Test-Zentrum, einer Apotheke laufen müssen, um sich testen zu lassen.

Es ist ein Wettlauf um Tests, Labore und Apotheken werden im Sturm erobert. Sie sind überfordert und können die hohe Nachfrage nach Tests nicht mehr erfüllen.

Am Grenzübergang“ Goldene Bremm“ wurde eine Prüfstelle eingerichtet, die ab 6 Uhr morgens in Betrieb ist, die Warteschlangen werden immer länger... die Arbeitnehmer kommen zu spät zu ihrem Arbeitsplatz, was Konflikte mit dem Arbeitgeber, Lohnverluste usw. nach sich zieht.

Das Saarland hat 100.000 Schnelltests für Industrie- und Handwerksbetriebe zur Verfügung gestellt. Das Internetportal der IHK wurde im Sturm erobert. Innerhalb eines Tages war der Vorrat erschöpft, weil sich 1450 Unternehmen beworben hatten.

Es ist der blanke Wahnsinn!

Sehr geehrte Bundeskanzlerin, wir müssen doch immer noch die Besonderheiten unserer Territorien berücksichtigen. Die Bewohner der Ostmosel und des Saarlandes leben im gleichen Gebiet.

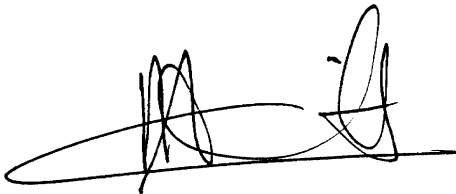
Es ist anzumerken, dass diese Situation schlimmer ist als im letzten Jahr, als einige Grenzen in der Grenzregion geschlossen waren. Mit dem Arbeitsattests des Arbeitgebers konnten die Grenzgänger jedoch zu ihrem Arbeitsplatz fahren.

Frau Bundeskanzlerin, wir müssen dieser unerträglichen Situation für Grenzgänger unbedingt ein Ende setzen. Lassen Sie uns vernünftige Gesundheitsmaßnahmen ergreifen, wie die Pflicht zum Tragen der Masken oder zur Abstandhaltung. Wir wollen keinen Freibrief, sondern sinnvolle schützende Maßnahmen.

Es liegt auf der Hand, dass diese Vorgehensweise wieder einmal ein Schlag für die deutsch-französischen Beziehungen ist. Immer wieder bekommen wir in unsere Sprechstunden, oder am Telefondienst, oder bei den E-Mails zu hören oder zu lesen“ Wo ist Europa, wann gibt es endlich mal eine Harmonisierung bei den Maßnahmen“

In der Hoffnung, Frau Bundeskanzlerin, dass Sie diesem unerträglichen Zwang für die Grenzgänger ein Ende setzen werden.

Mi vorzüglicher Hochachtung.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Arsène Schmitt', written over a horizontal line.

Arsène Schmitt
Präsident

Kopie : Herr Tobias HANS – Minister-Präsident des Saarlandes
Reiner Hoffmann – Vorsitzender des Deutschen Gewerkschaftsbundes
Eugen Roth, stv. Vorsitzender DGB Rheinland-Pfalz/Saarland

PS:

Im Anhang finden Sie ein Beispiel für die vielen Mails gleicher Art, die wir erhalten

TRADUCTION

Nous souhaitons nous présenter comme "Le Comité de Défense des Travailleurs Frontaliers de la Moselle". Notre association s'est donnée pour mission de défendre les droits des travailleurs frontaliers français dans la région. Dans ce contexte, nous défendons les intérêts des citoyens français mais aussi allemands qui sont employés comme travailleurs en Allemagne. Nous estimons à un peu moins de 20 000 le nombre de travailleurs frontaliers employés en Sarre et en Rhénanie Palatinat.

Nous sommes révoltés par les mesures prises par votre gouvernement à l'égard des travailleurs frontaliers, en l'occurrence la présentation d'un test négatif moins de 48h au passage de la frontière.

Cette mesure a soulevé un tollé général immédiat dans la région frontalière.

Comment votre ministère a pu prendre une telle mesure totalement impraticable dans les faits.

C'est le désarroi à la frontière entre la Moselle et la Sarre, les travailleurs frontaliers et la population sont écœurés.

La décision prise par Berlin est lourde de conséquence pour les 20.000 travailleurs frontaliers qui travaillent en Sarre et en Rhénanie-Palatinat.

C'est la galère pour les 20.000 travailleurs : la course aux tests... Les laboratoires, les pharmacies sont pris d'assaut qui ne peuvent pas répondre à ces milliers de demandes de tests... Les longues files d'attente aux centres de dépistage, les travailleurs et travailleuses qui arrivent en retard au travail, ce qui génère des conflits avec leur employeur et perte de salaire.

Il faut noter que cette situation est pire que l'année dernière où certaines frontières ont été fermées dans la région frontalière, obligeant les travailleurs frontaliers à faire des détours pour se rendre sur le lieu de travail. Mais avec leur dérogation, les travailleurs frontaliers pouvaient se rendre à leur lieu de travail et rentraient le soir tranquille.

Mais maintenant c'est de la folie pure !

Il faut vous mettre à la place des travailleurs frontaliers qui partent le matin à 5 h, partis de chez eux durant 10 voire 12h et qui doivent courir le soir à un centre de dépistage, une pharmacie, un laboratoire pour se faire tester. Ce n'est pas possible ! Ce n'est plus une vie ! Pour les frontaliers c'est maintenant : "boulot, test, dodo". »

La Sarre a mis 100 000 tests rapides à la disposition des entreprises industrielles et artisanales. Le portail internet de la Chambre de Commerce et de l'Industrie a été pris d'assaut. En un jour, le stock a été épuisé car 1450 sociétés ont fait une demande.

Il faut quand même prendre en considération la spécificité de nos territoires. Les habitants de l'est de la Moselle et les Sarrois vivent dans un même espace.

Madame la chancelière, il faut absolument mettre fin à cette situation insupportable pour les travailleurs frontaliers.

Oui, il faut abolir cette mesure aberrante. Prenons les mesures sanitaires raisonnables : le port du masque et les mesures barrières.

Il est évident que cette manière de faire est de nouveau un coup porté à la relation franco-allemande.

Nous espérons Madame la Chancelière que vous allez mettre fin à cette contrainte insupportable que subissent les travailleurs frontaliers.